

РОМИ, ЦИГАНИ, ЧЕРГАРИ

Na, maŋar naj nisavi aver romni
Gäja phendem mirre romane chejaqe
Ka kerav tut mirri čači romni
Te phendan so aves maŋar.

Диалект Калдераш от Отвок — Варшава Страта III

Kana me zav as and-o gav jekh dës
Dikhľëm p-o drom murre romana čhovorra
Pučhlëm la te avel maŋa
Aj voj phendá: “tu zas avere romãŋčá!”

Na, maŋar naj nijekh aver romni
Sa gadá phendëm murre romana čhovorraqe
Aj keráva tut murri čači romni
Te phenësa so aves maŋa.

Същият текст на две наречия производни от страта I

Диалект кало от Испания

Pur menda chalaba á or gáu yequé chibé
Diqué an or drungrujé men calí chai
Puchelé ondoleyá sos abilla sarmenda
Ta andoyá nu penó: “iué chalas sat averías romías!”

Na, sarmenda nanai aisna averí romí
Andiar, penelé á men calí chai,
Ta quereré e tute men chachipeñí romí
Ungá penas sos avillas sarmenda.

Англо-ромски диалект

As I was a-jawing to the gav yeck divvus
I dikk'd on the drom miro Romani chai
I pootch'd las whether she comes sar mande
And she penn'd: “you sar wafo rommandis!”

No, sar mande there is keck wafo romady,
So penn'd I to miro Romani chai
And I'll ker tute miro tacho romani
If you penn you come sar mande.

„Междинни“ (“in-between”) наречия по отношение на страта I

Диалект на Манушите от Оверн (Франция)

Ar me zos an-o gap i dives
Dikum apo drom miri tarni čaj
Pučum latar te vel li mantsar
Un joj penas: “tu zas mit vavar romja!”

Na, mantsar hi kek vavar romni
kake penum miri tarni čake